

Le chrétien mourant à son âme

233

The Dying Christian to his Soul.

AN ODE BY POPE,

2620

Set to Music & Dedicated to

M^{rs} Hastings

BY

B. ARON DALBERG.

*Performed and Sung by M^r Braham
at M^r. Salomon's Concert, Hanover Square.*

Published in Score, with an adapted Accompaniment for the

PIANO FORTE.

Together with a German Translation Written by M^r. Herder.

Entered at Stationers Hall.

OP. XIV.

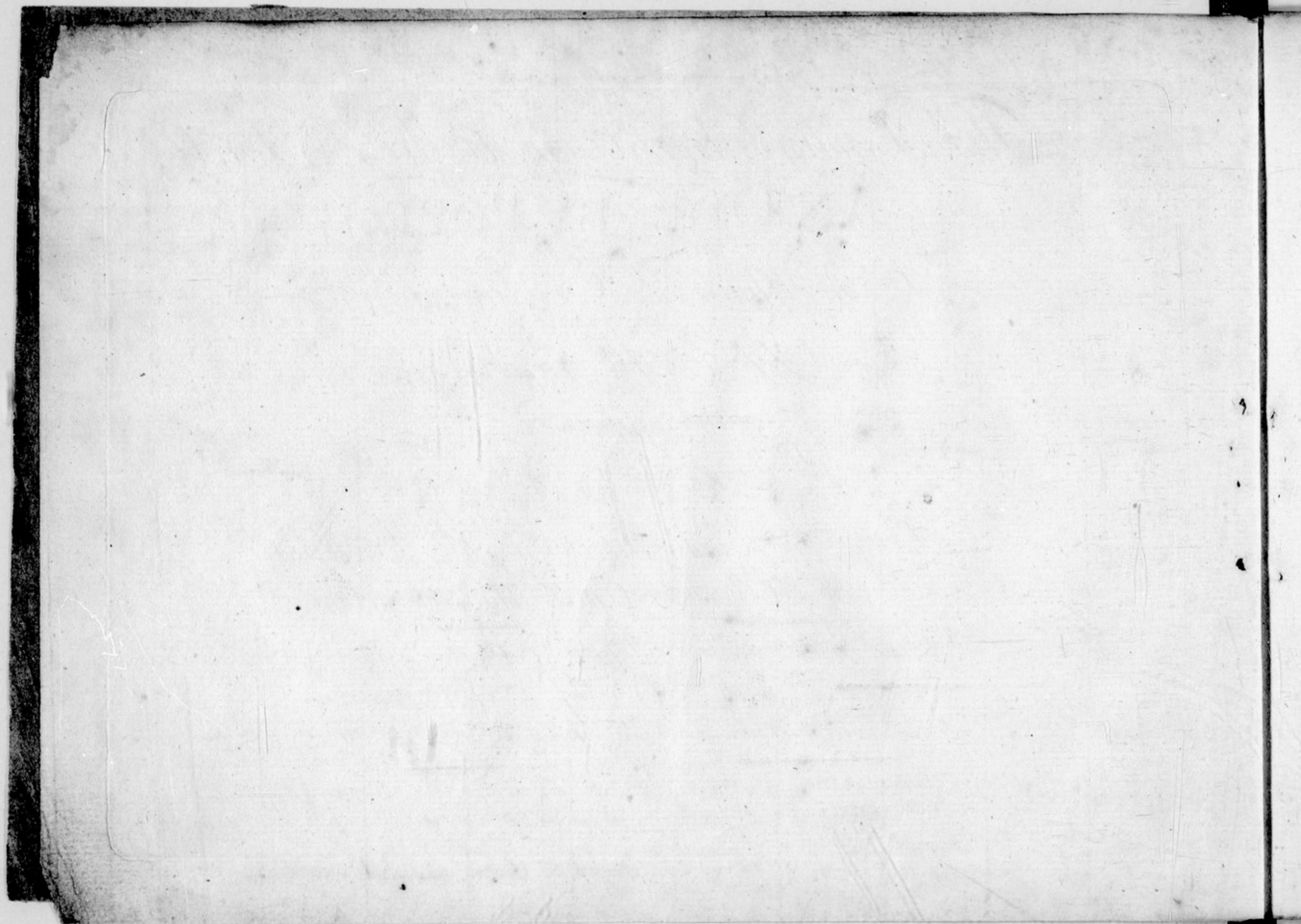
Price 8

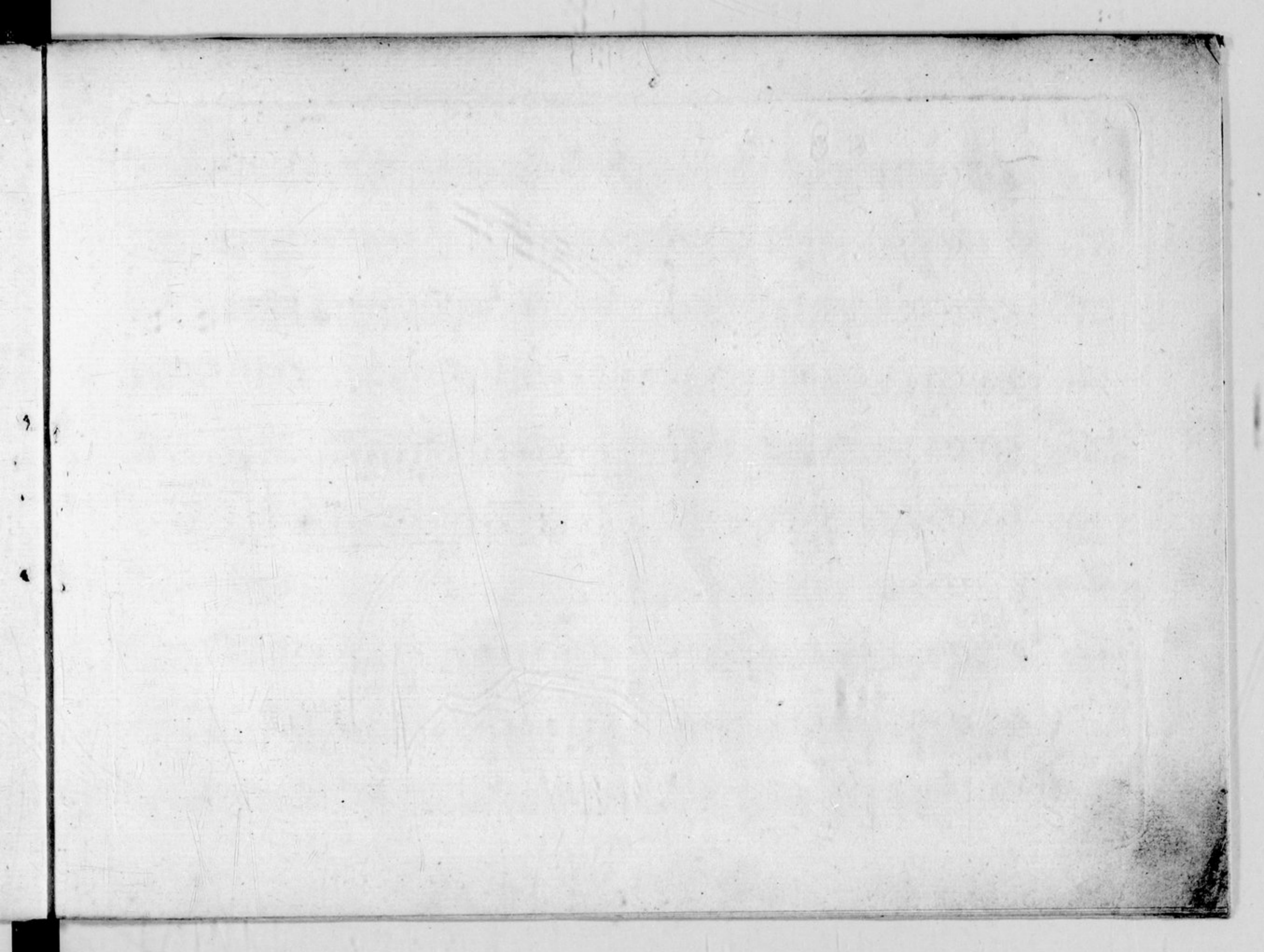
London Printed for the Author & Sold by Mess^{rs}. Corri, Dusick & C^o. Music Sellers to their Majesties and their Royal Highnesses the Prince of Wales & Duchess of York. N^o 7. 68 Dean Street Soho. N^o 28. Haymarket. & Bridge Street Edinburgh.



H. Organist Sigfrid von Sölkow Dalberg

D. 2560





Flauto
Largo *ff* *rf*

Corni
in E \flat
ff *rf*

Oboe 1^{mo}
Oboe 2^{do}
Largo *ff* *rf* *p/p*

Fagotti
ff *rf* *p/p*

Vio: 1^{mo}
Vio: 2^{do}
Largo *ff* *rf* *p/p*

Viola
ff *rf* *p/p*

Canto
Largo

Basso
ff *rf* *p/p*

Accomp^t
Piano
Largo *ff* *ff* *p* *p/p*

Forte
ff *ff* *p* *p/p*

This page of a musical score contains ten staves. The instruments and parts are: Flauto, Corni in E \flat , Oboe 1^{mo} and Oboe 2^{do}, Fagotti, Violini 1^{mo} and 2^{do}, Viola, Canto, Basso, and Accompaniment (Piano and Forte). The tempo is marked 'Largo' for most parts. Dynamic markings include *ff* (fortissimo), *rf* (ritardando fortissimo), *p* (piano), and *p/p* (pianissimo). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and articulation marks.

This page of a handwritten musical score, numbered 3 in the top right corner, contains ten staves of music. The notation is arranged in two systems of five staves each. The top system includes a grand staff (treble and bass clefs) and three additional staves. The bottom system includes a grand staff and two additional staves. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, often grouped in beams. Dynamic markings are used throughout, including *f* (forte), *p* (piano), *pp* (pianissimo), *h* (hairpins), and *Cres* (crescendo). The instruction "Col Basso" is written on the fourth staff of the bottom system. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and slight discoloration of the paper.

This page of handwritten musical notation features a complex arrangement of staves. At the top, there are two empty staves. The third staff is marked **Solo** and begins with a dynamic of **f** (forte), followed by **p** (piano), **Cres** (crescendo), and another **f**. The fourth staff starts with **p** and is marked **Sempre**. The fifth and sixth staves are marked **Legato** and contain dense, flowing sixteenth-note passages. The seventh staff is empty. The eighth staff begins with **f** and **p**. The final system, spanning the ninth and tenth staves, includes dynamics **f**, **p**, **Cres**, **p**, and **f**. The notation includes various articulations such as slurs, accents, and hairpins, and is written in a cursive, historical style.

A handwritten musical score for piano, consisting of ten staves. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The score is divided into several systems. The first system (staves 1-4) features a melody in the upper staves and a bass line in the lower staves. The second system (staves 5-6) shows a more active texture with sixteenth-note patterns in the upper staves and a steady bass line. The third system (staves 7-8) includes a section marked *Legato* in the bass line. The final system (staves 9-10) concludes the piece with a final cadence. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript.

The musical score consists of several staves. At the top, there are two vocal staves with lyrics in English and German. The English lyrics are: "Vital spark of hea - ven - - ly flame: quit, oh! quit this mor - - - tal". The German lyrics are: "Lebens funke dem himel ent - glüht, der sich lof - - - - - zu winden". Below the vocal staves is a piano accompaniment with dynamic markings such as *pp*, *p*, and *f*. At the bottom, there is a keyboard part with the instruction "Recit v.o." and dynamic markings *pp* and *f*.

NB. The upper Notes are for the English words .

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves for the vocal line. The first staff contains a few notes with a *pp* dynamic. The second staff is mostly empty. Below these are two staves for the piano accompaniment. The first piano staff has a *f* dynamic and includes the word *Cres*. The second piano staff has a *pp* dynamic. The vocal line continues with the lyrics: "frame: müht", "trembling, zit - ternd,", "ho - - ping, hof - fend,", "ling - - ring, vor seh - - - nen", and "fly - ing, leidend,". The piano accompaniment features complex textures with many sixteenth notes and dynamic markings including *f*, *pp*, *fp*, and *Cres*.

frame: müht trembling, zit - ternd, ho - - ping, hof - fend, ling - - ring, vor seh - - - nen fly - ing, leidend,

Piu All?

p. f.

Piu All?

f

Piu All?

f p

Piu All?

f p

Oh the pain, theblifs of dying! oh the pain, theblifs of dy-ing!
 gern und doch mit schmerzen scheidend, end, O end den kampf, den kampf natur!

Piu All?

f p

Arioso Lento

Flauto 1^{mo}
Oboe

Oboe Solo
pp

Violini 1^{mo}
Violini 2^{do}

f *pp*

Viola

pp Sempre

Fagotti

Col Basso

Voce

Basso

pp Sempre

Cembalo
or Harp

Obbligato

pp Sempre

Accomp^t
Piano

Largo

Forte

Flauto

h

f

no Pizz:

Cea - - - fe, fond Na - - - ture, Cea - - - fe, fond
 Sanft - - - in's 'S. le - - - ben, Sanft - - - in's

no Pizz:

h

Detailed description: This is a page of handwritten musical notation, numbered '10' in the top left. The score is arranged in systems. The top system includes a Flute part (labeled 'Flauto') and a vocal line. The second system shows a piano accompaniment with a 'no Pizz:' (no pizzicato) instruction. The third system contains the vocal line with German lyrics: 'Cea - - - fe, fond Na - - - ture, Cea - - - fe, fond Sanft - - - in's 'S. le - - - ben, Sanft - - - in's'. The fourth system continues the piano accompaniment with another 'no Pizz:' instruction. The fifth system features a grand staff with both treble and bass clefs, containing intricate piano accompaniment. The sixth system continues the grand staff with further accompaniment. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures (three flats), time signatures, notes, rests, and dynamic markings like 'h' and 'f'. There are also repeat signs and slurs throughout the score.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic and features a melodic line with several slurs. The middle staff is another vocal line in treble clef, also in three flats, with dynamics ranging from *f* to *p*. The bottom staff is a piano accompaniment line in bass clef, also in three flats, providing a steady harmonic foundation.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic and features a melodic line with several slurs. The middle staff is another vocal line in treble clef, also in three flats, with dynamics ranging from *f* to *p*. The bottom staff is a piano accompaniment line in bass clef, also in three flats, providing a steady harmonic foundation.

Na-ture, le-ben, Cea - - - fe, Sanft - - - Cea - - - fe, fond Sanft - - - ins Na-ture, fond le - - - ben, lass Na - - - ture, Sanft - - - mich

The third system of music consists of four staves. The top two staves are a grand piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, with a key signature of three flats and a common time signature. The bottom two staves are another grand piano accompaniment in treble and bass clefs, also with a key signature of three flats and a common time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with many sixteenth notes and a steady harmonic support.

Oboe

f cres *p*

f cres *p*

arco *p*

cea - fe thy strife, cea - fe thy strife, cea - fe thy strife,
 auf warts schwe - - - ben, lass o - lass mich sanft auf warts schwe - - - ben,

arco *p* *p/p* *f cres*

The musical score is written for Oboe, strings, and voice. It features a key signature of two flats and a common time signature. The Oboe part is marked with *f cres* and *p*. The string parts are marked with *arco p* and *p/p*. The voice part includes German and Latin lyrics. The score is divided into systems, with the first system containing the Oboe and string parts, and the second system containing the voice and piano parts.

Fine

And Let - - - me Lan - - - guish Let - - - me lan -
 und lass mich sanft hin fwin - - den mich sanft O lass mich sanft

Fine

Detailed description: This is a page of a musical score, page 13. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. The lyrics are in German. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'p/p'. There are two 'Fine' markings, one at the top and one at the bottom of the page.

The musical score consists of several systems. The first system includes a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line features lyrics in German and English. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp*, *f*, and *cres*. The second system continues the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The third system shows the piano accompaniment with *f cres* markings. The fourth system includes a vocal line with a *hr* marking and piano accompaniment.

guish in - - - to life,
hin schwin - - - den,
Oh let me languish
O laßmich sanft
lan - guish in - to
laßmich sanft hin

pp *f* *cres* *f* *cres* *f cres* *f cres* *hr*

Flauto 8^{vo} Col Violini

8.

p *p/p*

D.C.

8.

pp *pp* *pp* Pizz

D.C.

8.

8.

life.

8.

schwinden.

Cea - - - se, fond

Sanft - - - ins

D.C.

8.

pp Pizz

8.

D.C.

8.

8.

D.C.

8.

Recit^{v.o}

Flauto

All^o Mod^o

Oboe

Fagotti

Basso

Recit^{v.o}

Vio: 1^{mo}

Vio: 2^{do}

Viola

Voce

Hark ! Hark ! Hark ! they whisper ;
Horch ! Horch ! Horch ! es lispelt :

Piano

Forte

Recit^{v.o}

All^o Mo^{do}

piu lento

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and piano accompaniment on two bass clef staves. The vocal line begins with a fermata and a *p* dynamic marking. The piano accompaniment includes a *pp* marking. The key signature has one sharp (F#).

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a *p* dynamic marking. The piano accompaniment includes a *pp* marking and a *f* dynamic marking. The key signature has one sharp (F#).

molto lento e pianissimo

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a *pp* dynamic marking. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking. The key signature has one sharp (F#).

piu lento.

molto lento e pp.

Hark! they whisper;
Horch! es lispelt:

Angels
Geister,

An - - - gels say,
mir lis - peln Geister zu;

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a *p* dynamic marking. The piano accompaniment includes a *pp* marking and a *f* dynamic marking. The key signature has one sharp (F#).

All^o Vivace

col Violino 1^{mo}
col Violino 2^{do}

col Viola 8^{va}

col Basso

All^o Vivace

p

piu f

as

Sis-ter Spi-rit, Sis-ter Spi-rit, come a-way. co-me co-
Schwester See-le, Schwester See-le Kom zur Ruh! Kom Kom

All^o Vivace

p

piu f

p-f.

f cresc.

pp

pp

f cresc.

p

pp

me co - - me co - - me a - - way. Sif - ter Spirit come a - way.
 Kom - - - Kom - zur Ruh! Schwester Seele Kom zur Ruh!

Recit v^o

All^o Tempo Giusto

f *f* *ff*

f *f* *f*

f

f Cres *p*^o

p^o

f Cres *f* *ff*

f *ff*

ff

ff

ff

Allo Vivace

Recit v^o

What is this what is this ab - -
Was ist's? was ist's das mich

p^o *f* Cres *p*^o

f *f* *f* *f* *f* *ff*

f *f*

f *f*

f *f*

Lento *Allo*

The musical score consists of several staves. The top staff is the vocal line, followed by piano accompaniment. The piano part includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The score is marked with dynamic instructions such as *f* (forte), *f* *cres* (crescendo), *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). Performance directions include *Lento* and *Allo*. The lyrics are written below the vocal staff.

Lyrics:
 - forbs me quite?
 sanft vonhinnen zieht?
 Steals my fenfes, fhuts my fight,
 das mir den blick um . . . wölkt?

f *p* a Tempo

f *p* *f* *p* *f* a Tempo

f *f* *f* *p* a Tempo *po* Sempre

Drowns my spirits draws my breath . steals my senses shuts my fight - - - - - drowns my
 das mir den hauch zu rauben droht ? O was ist das mir den hauch die sinnen all zu rauben

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves for a woodwind instrument (likely flute or oboe) and a bass line. The woodwinds play a melodic line with some grace notes. The bass line is marked with a forte *f* dynamic. Below these are two more staves, likely for strings, with a *f* dynamic and a *lento.* tempo marking. The main vocal part is on a single staff with lyrics in German and English. The piano accompaniment is on two staves at the bottom. The piano part features complex textures with many sixteenth notes and chords, marked with dynamics like *f*, *cres*, *ff*, *po*, and *p*. The tempo changes from *lento.* to *Adagio* in the latter part of the piece.

f

f

f

lento.

f *cres* *ff* *po* *p* *f*

f *cres* *ff* *po* *p* *f* **Adagio**

spirits, draws my breath - - Tell me, my Soul, tell me my Soul, can this be
 droht? O was ist's Seele Sprich: Seele Sprich: ist das der

f *cres* *ff* *po* *lento.* *p* *f*

f *cres* *ff* *po* *p* *f*

Solo:

The musical score consists of ten staves. The first staff is a vocal line with a melodic line and lyrics. The second and third staves are for a piano accompaniment. The fourth and fifth staves are for a second piano accompaniment. The sixth and seventh staves are for a third piano accompaniment. The eighth and ninth staves are for a fourth piano accompaniment. The tenth staff is a grand staff (piano and bass) for a fifth piano accompaniment. Dynamics include *f*, *ff*, *f* *cres*, *p*, and *pp*. The tempo is marked *All^o Moderato*. The key signature has two flats. The time signature is common time (C). The lyrics are "Death?" and "Tod?".

Death?
Tod?

Musical score for "The Die". The score consists of several staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a bass clef. The third staff is a bass clef. The fourth staff is a treble clef. The fifth staff is a bass clef with the instruction "col Basso". The sixth staff is a treble clef. The seventh staff is a bass clef. The eighth and ninth staves are a grand staff (treble and bass clefs).

Dynamic markings and performance instructions include: *p.*, *cresc.*, *f*, *rf*, *f*, *cres*, *ppp*, *Lento*, *Lentando*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *cres*, *p*, *ppp*, *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *cres*, *ppp*, *Lento*, *Lentando*.

The title "The Die" is written at the end of the sixth staff.



Grave

Corni in D

Flauto 1^{mo}
Flauto 2^{do}

Oboe 1^{mo}
Oboe 2^{do}

Fagotti

Vio: 1^{mo}
Vio: 2^{do}

Viola

Voce

Basso

Accomp^t
Piano
Forte

pp

pp Legato

pp

pp Legato

World the World re--cedes; it difap - pears! the World re -
Welt die Welt - ent weicht, Sie ist nicht mehr die welt - ent

Grave *pp*

f

pp

Allo Vivace

The musical score consists of eight staves. The top four staves are for the vocal line, and the bottom four are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allo Vivace'. The score includes dynamic markings such as *f*, *pp*, *p*, and *rf*. The lyrics are in German and describe the disappearance of the Seraph's tones and the appearance of the harmonies of the angels in heaven.

Allo Vivace

- cedes;
weicht!

it disap - pears!
fieist nicht mehr!

Heaven
Seraph's Tö - - ne,

hea - - ven heaven
Engels Lie - - der harmo -

pp *pp* *pp* *pp*

rf *p* *f* *p* *f* *cres* *p* *f* *cres* *f* *cres*

f *p* *f* *cres*

f *cres* *p* *f* *cres*

f *cres*

p *f* *cres* *p* *f* *cres*

hr *hr*

opens on my eyes! heaven open on my eyes! my ears with sounds Seraphic ring with sounds seraphic
 - ni - en um mich her, himmels anfsicht vor dem auge, mein ohr laucht engelsmelo - dien, laucht engelsmelo -

ring my ears - - - - - with founts seraphic ring: Lend your wings! Lend your wings lend lend your wings! I
 - dien ich Schwimm - - - - - ich Schwimmmorgensglanz, leiht O leiht leiht O leiht mir eure schwingen, ihr

The musical score consists of several staves. The top two staves are for the voice, with lyrics in German and English. The bottom two staves are for the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp*, *p*, *f*, and *sf*. There are also slurs and accents throughout the piece.

The musical score consists of eight staves. The top four staves are for the piano accompaniment, and the bottom four are for the voice. The piano part features a dynamic progression from *p* to *f* *cres* to *ff*. The voice part includes German and English lyrics. The German lyrics are: "mount - - - - - I fly lend your wings - - - - - I mount I fly! O brü-der ihr brü- - - - der geisterhelft mir fin- - - - - genhelft mir fingenhelft mir fingen O". The English lyrics are: "mount - - - - - I fly lend your wings - - - - - I mount I fly! O brü-der ihr brü- - - - der geisterhelft mir fin- - - - - genhelft mir fingenhelft mir fingen O".

mount - - - - - I fly lend your wings - - - - - I mount I fly! O
brü-der ihr brü- - - - der geisterhelft mir fin- - - - - genhelft mir fingenhelft mir fingen O

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The second staff is the piano accompaniment for the right hand, also in treble clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a series of chords and melodic lines, with dynamics increasing from *f* to *ff*. The third staff is the piano accompaniment for the left hand in bass clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. The fourth and fifth staves are the piano accompaniment for the right and left hands respectively, continuing the musical texture. The system concludes with a fermata over the final notes.

Gravewhere is thy vic - tory? O Gravewhere is thy vic - - tory? O Death! O Death! O Death! where is where is thy
 Grab wo ist dein Sieg? O Grab wo ist dein Sieg? O Tod! O Tod! O Tod! wo ist wo ist dein

The second system of the musical score continues from the first system. It consists of five staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The second staff is the piano accompaniment for the right hand in treble clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. The third staff is the piano accompaniment for the left hand in bass clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. The fourth and fifth staves are the piano accompaniment for the right and left hands respectively. The system concludes with a fermata over the final notes.

Handwritten musical score for a piece with vocal and piano parts. The score consists of 11 staves. The first six staves are instrumental, featuring treble and bass clefs with various dynamics like *p*, *pp*, and *f*. The seventh staff contains the vocal line with German lyrics. The eighth staff is the bass line for the vocal part. The final two staves are the piano accompaniment, marked with *f* and *cres*. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

fting. where is thyftingwhere is thyfting? O Grave where is thy victo-ry.O Deathwhere is thy ftng---
 pfeil. wo ist wo ist wo ist dein pfeil? O Grab - - - - wo ist dein Sieg O Tod wo ist dein pfeil - - -

This page of handwritten musical notation, numbered 53, contains a score for multiple instruments. The score is organized into several systems of staves. The top three staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is in bass clef with the same key signature. The fifth and sixth staves are also in treble clef with one sharp, and the sixth staff includes a handwritten 'so' marking. The seventh staff is a complex melodic line in treble clef with one sharp, featuring a series of slurs and a dashed line below it. The eighth staff is in bass clef with one sharp. The final system consists of two staves for a grand piano, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both with one sharp. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Handwritten musical score for a piece on page 34. The score includes vocal lines, a "Col Basso" line, and a piano accompaniment. It features dynamic markings such as *f* and *p*, and includes the German lyrics "O Tod wo ist dein pfeil wo ist dein pfeil." and the English translation "O Gravewhere is thy vic-tory O Gravewhere is thy vic-tory where O Grab wo ist dein fieg O Grab wo ist dein fieg".

f *cres* *f*

f *cres* *f* *cres* *f*

f *cres* *f*

Basso

f *rf* *cres* *f* *fz*

is thy victo - ry O Death ----- where is O Death where is thy sting?
 Tod O Tod wo ist dein fieg wo ist dein fieg ----- O Tod wo ist - - - wo ist dein fieg?

f *rf* *cres* *ff*

Handwritten musical score for a string quartet, page 56. The score consists of four systems of staves. The first system has four staves (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello). The second system has three staves (Violin I, Violin II, and Viola). The third system has two staves (Violoncello and Violoncontrabasso). The fourth system has two staves (Violoncello and Violoncontrabasso). The music is in G major and 4/4 time. It features dynamic markings such as *f*, *p*, and *ppp*, and articulation like accents and slurs. The word "Sempre" is written above the cello part in the third system. The page is numbered 56 in the top left corner.

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE
24031
BIBLIOTHÈQUE